



## Submersible Dirty Water Pump PTPS 1100 B2

(HU)

### Szennyvíz-búvárszivattyú

Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

### Ponorné čerpadlo na znečistěnou vodu

Překlad originálního provozního návodu

(SI)

### Potopna črpalčka za umazano vodo

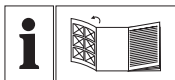
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

### Schmutzwasser-Tauchpumpe

Originalbetriebsanleitung

IAN 373774\_2204



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

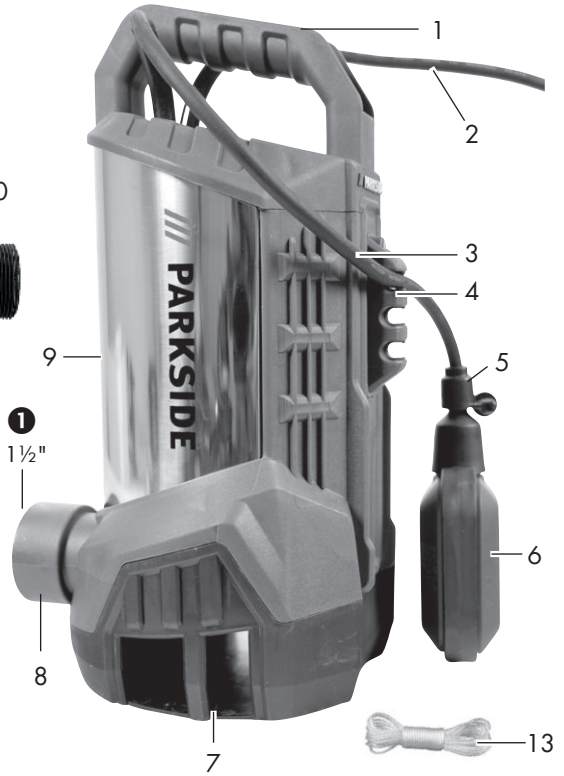
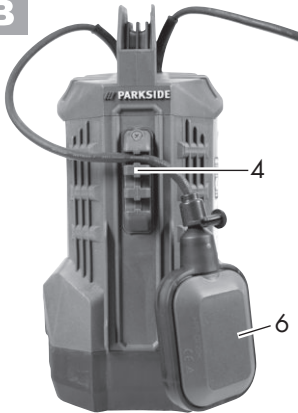
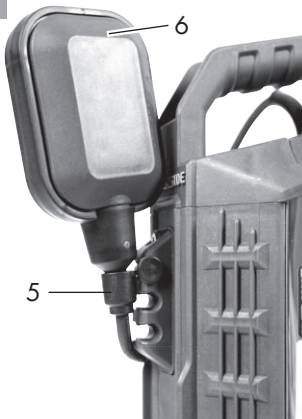
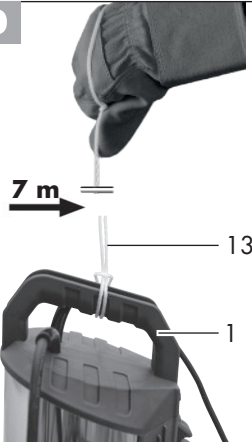
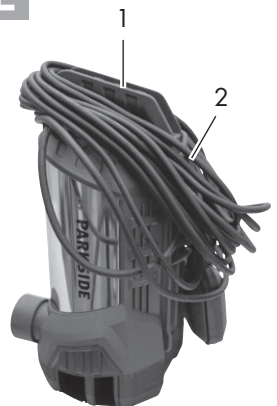
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	16
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	28
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	40

**A****B****C****D****E**

## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>4</b>
<b>Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez</b> .....	<b>4</b>
<b>Rendeltetés</b> .....	<b>5</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>5</b>
Szállítási terjedelem.....	5
Működésleírás.....	5
Áttekintés.....	6
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>6</b>
Teljesítményadatok.....	6
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>6</b>
A készüléken található képjelek.....	6
Szimbólumok az utasításban.....	7
Általános biztonsági tudnivalók.....	7
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>9</b>
Beállítás/felakasztás.....	9
Hálózati csatlakozás.....	9
A vezeték csatlakoztatása.....	9
Ellenőrizzük az úszókapcsoló működését.....	10
Úszókapcsoló-kábel hosszának beállítása.....	11
Kézi üzemmód.....	11
Üzembe helyezés előtti ellenőrzések.....	11
<b>Tisztítás/karbantartás/tárolás ...</b>	<b>11</b>
Általános tisztítási munkák.....	12
Szivattyútalp tisztítása.....	12
Tárolás.....	12
<b>Eltávolítás és környezetvédelem</b>	<b>12</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>13</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>15</b>
<b>Pótalkatrészek/Tartozékok</b> .....	<b>15</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>53</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>57</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékel távolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez

- Készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- Válassza le a készüléket a tápellátásról mielőtt összeszereli, szétszereli vagy tisztítja.
- Amennyiben a vízben emberek tartózkodnának, tilos használni a berendezést. Fennáll az elektromos ütés veszélye.
- A készüléket csak hibaáramvédőszerkezettel RCD (Residual Current Device) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaárama nem magasabb, mint 30 mA; biztosíték legalább 6 amper.
- A kenőanyag szivárgása révén a folyadék szennyeződése mutatkozhat.
- Kövesse a „Karbantartás és tisztítás” fejezetben lévő további utasításokat.

## Rendeltetés

A szennyvíz bűvárszivattyú egy víztelenítő szivattyú és tiszta valamint szennyvíz szállítására rendeltetett (max. szemcseméret 35 mm) max. 35 °C hőmérsékletig. Alkalmas pl. medencék és tartályok át- és kiszivattyúzásához, előtött pincék kiszivattyúzásához, valamint kutakból és aknákból való víznyeréshez. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén megszűnik a garancia. Jelen útmutatóban nem nyomatékkal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára. A szivattyút nem folyamatos működtetésre tervezték, erre nem vállalunk garanciát. A kezelő vagy a használó felelős az olyan

balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért.

## Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Szennyvíz-merülőszivattyú
- Quick-Connect adapter
- Könyök-adapter
- Szűkítő idom
- 8 méter nylon kötél
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.



A tömlő csatlakoztatásához, lásd a „Vezeték csatlakoztatása” fejezetet, szükség van egy tömlőbilincse és egy fűrészre. A szerszám nem tartozék. A szerszámot szaküzletekben vásárolhatja meg.

## Működésleírás

A szennyvíz bűvárszivattyú nemesacél burkolattal, stabil szívótalppal és rozsdamentes motortengellyel rendelkezik. A szivattyú úszókapcsolóval van felszerelve, ami a készüléket a vízszint függvényében automatikusan be- vagy kikapcsolja. A túlterheléstől hővédő kapcsoló védi a motort.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhat.

## Áttekintés

- A**
- 1 markolat
  - 2 hálózati csatlakozóvezeték
  - 3 úszókapcsoló kábel
  - 4 úszókapcsoló-magasságrögzítő
  - 5 Éktartó, úszókapcsoló-magasság-állító
  - 6 úszókapcsoló
  - 7 szivattyútalp
  - 8 szivattyúkimenet
  - 9 szivattyúház
  - 10 Quick-Connect adapter
  - 11 könyök-adapter, Quick-Connect csatlakozóval
  - 12 szűkítőbetét
  - 13 nylon kötél

## Műszaki adatok

### Szennyvíz-búvárszivattyú.....PTPS 1100 B2

Névleges bemeneti

feszültség (U) .. 230 V~ (váltóáram), 50 Hz

Teljesítményfelvétel (P)..... 1100 W

Maximális szállítási mennyiség  
(Q<sub>max</sub>).....20000 l/h

Maximális szállítási magasság  
(H<sub>max</sub>) ..... 9 m

Maximális merülési mélység ..... 7 m

Maximális vízhőmérséklet (T<sub>max</sub>) .... 35 °C

Tömlőcsatlakozó..... 1", 1 ¼"  
(25 mm, 33 mm)

Csapidom-csatlakozó belső menettel

sarokadapteren..... G 1 ½" (47,8 mm)

tömlő-adapteren..... G 1" (33,3 mm)

Maximális szemcseméret..... 35 mm

Kapcsolási pont magassága

„BE” .....kb. 520 mm

„KI” .....kb. 230 mm

Minimális vízszint felszíváskor ..... 9 cm

Hálózati kábel hossza ..... 10 m

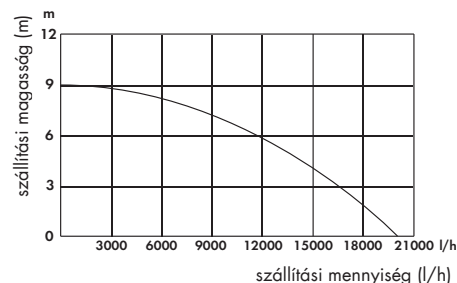
Súly (tartozékrészekkel együtt) ..... 5,5 kg

Védelmi osztály..... I

Védelmi mód .....IPX8

A maximális teljesítményadatok mérése egyenes, közvetlen kimenetnél történik. A szögadapter csökkentheti a teljesítményt.

## Teljesítményadatok



## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során érvényben lévő alapvető biztonsági előírásokat mutatja be.

### A készüléken található képek



Vigyázat! Ne használja nagy homoktartalmú vízhez!



Figyelem! Kerülje a szivattyú szárazon futását! Túlmelegedés-veszély!



A munka előtt ismerkedjen meg minden kezelőelemmel, főként a funkciókkal és a hatásmódokkal. Szükség esetén kérdezzen szakembert. Olvassa el és tartsa be a készülékhez tartozó kezelési utasítást!



Vigyázat! A hálózati kábel sérülése vagy átvágása esetén azonnal húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.



Figyelem! Forró felület! Égési sérülés veszélye!



A lehető legnagyobb üzemi merülómélység



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

## Szimbólumok az utasításban



**Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.**



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak.

## Általános biztonsági tudnivalók

### Munkavégzés a készülékkel:



Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- A kezelési utasítást nem ismerő személyek a készüléket nem

használhatják. Helyi rendelkezések meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.

- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében viseljen biztos lábbelit.
- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében legyen megfelelő intézkedéseket. Sérülésveszély áll fenn!
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető/motorüzemanyagok (pl. homokos víz) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószeres és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C fokot. Ennek figyelmen kívül hagyása kárt okozhat a készülékben és veszélyt jelenthet a felhasználó számára.
- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Üzem közben felügyelje a

készüléket (mindenekelőtt lakóterekben), ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását. Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló működését (lásd az „Üzembe helyezés” fejezetet). Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényüket veszítik a garanciális és felelősségi igények.

- Kérjük, szíveskedjék figyelembe venni, hogy a szivattyú nem alkalmas tartós üzemeltetés céljára (pl. vízfolyásokhoz kerti tavakban). Rendszeresen ellenőrizze a készülék kifogástalan működését.
- Vegye figyelembe, hogy a készülékben kenőanyagok vannak, melyek esetleg kifolyhatnak, ezzel károkat és szennyeződést okozva. Ne alkalmazza a szivattyút olyan tavakban, melyekben halak és értékes növények élnek.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a nyomóvezetékénél fogva.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A „Tisztítás/karbantartás/tárolás” témával kapcsolatban kérjük, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamosági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

## Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- A készülék működtetése esetén a hálózati csatlakozó dugónak a felállítás után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mielőtt üzembe helyezi az új szivattyút, bizonytalanság esetén ellenőriztesse szakemberrel a következőket:
  - a földelésnek, a nullázásnak és a hibaáramvédő kapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és kifogástalanul kell működnie,
  - a dugaszolt elektromos kapcsolatok legyenek védettek nedvesség ellen.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ugyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típus táblán megadott adatokkal.
- Minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések tekintetében a készüléket, a kábelt és a dugót. A meghibásodott kábeleket tilos megjavítani, új kábelre kell őket cserélni. A berendezésen keletkezett károkat engedéllyel ellátott szakemberrel kell elhárítani.
- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse



a készüléket a kábelnél fogva.

- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.
- Minden a berendezésen végzett munka előtt, a vízrendszerben lévő tömítetlenség esetén bei, munkavégzési szünetekben és használatlanság esetén húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.
- A hosszabbítókábelek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07RN8-F jelölésű gumitömölős vezetéké. A vezeték hosszúságának legalább 10 méternek kell lenni.  
A hosszabbítókábel sodronykeresztmetszetének legalább 2,5 mm<sup>2</sup>-nek kell lenni.
- A villanszerelést a nemzeti előírásoknak megfelelően végezze el.

## Üzembe helyezés

### Beállítás/felakasztás

- A szivattyúaknának legalább 40 x 40 x 50 cm mérettel kell rendelkeznie, hogy az úszókapcsoló (A 6) szabadon tudjon mozogni.
- A készülék felakasztható a fogantyún (A 1) vagy az aljára állítható.  
A szivattyú felakasztásához és/vagy kihúzásához alkalmazhatja a szállítási terjedelemben mellékelt nylon kötelet (A 13).

A biztonságos felakasztáshoz fűzze át a kötelet (D 13) a fogantyún (D 1) keresztül, lásd az D. ábrát.

**A készüléket soha ne akassza fel a tömlőnél fogva.**



**Ügyeljen arra, hogy a készüléket semmi esetre se tartsa, és ne akassza fel a hálózati kábelnél fogva. A sérült hálózati vezetékek áramütés veszélyét hordozzák magukban.**



Ügyeljen arra, hogy az akna alján idővel szennyeződés és homok gyűlhet össze, ami a szivattyú károsodását okozhatja. Javasolt a szivattyút ráállítani egy téglára. Túl alacsony vízszint mellett az aknában található iszap gyorsan beszáradhat és akadályozhatja a szivattyú beindulását.

### Hálózati csatlakozás

Az Ön által vásárolt szivattyú már védőérintkezős dugóval rendelkezik. A készüléket csak egy 230 V~ 50Hz RCD (Residual Current Device) védőérintős csatlakozóaljzaton való használatra tervezték.




### A vezeték csatlakoztatása

- A szivattyú csatlakoztatása
- helyhez kötöten merev csövezetékkel
  - vagy helyhez kötöten rugalmas csövezetékkel történik.
1. Csavarja a Quick-Connect adaptert (10) a szivattyúkimenetre (8).
  2. Nyomja meg a Quick-Connect adapteren (10) lévő piros kioldó gombot és

csúszta a Quick-Connect csatlakozóval rendelkező könyök-adaptert (11) a Quick-Connect adapterbe (10). Engedje el a piros kioldó gombot.

3. A szűkítőbetétet (12) csavarozza fel az könyökelemre, Quick-Connect csatlakozóval (11)
4. A tömlőt borítsa rá a szűkítő idomra (12) és rögzítse egy tömlőbilinccsel. Vagy használjon egy csavaros csatlakozót a Quick-Connect csatlakozóval rendelkező könyök-adapteren (11), ill. a szűkítőelemen (12).

- 1 1 ½ " belső menetes kimenet a szivattyún a könyök-adapter (11), a gyors-csatlakozó adapter (10) csatlakoztatásához vagy egy 1 ½ " külső menetes tömlő közvetlen csatlakoztatásához;
- 2 Kimenet G 1 ½ " külső menettel a szögadapteren (11) a szűkítő idom (12) vagy egy 1 ½ " csavaros összekötés csatlakoztatásához;
- 3 A szűkítőbetét kimenete (12) 1 ¼ " tömlőnek a kapocskötéses csatlakoztatásához (rögzítés tömlőbilinccsel). Vágja le a felette lévő csatlakozót;
- 4 Kimenet, 1 " külső menettel a szűkítőbetétén (12), 1 " csavarkötés csatlakoztatásához. Vágja le a felette lévő csatlakozót;
- 5 1 " kimenet a szűkítő idomon (12) egy 1 " tömlő csatlakoztatásához szorított összeköttetésként (rögzítés csőbilinccsel).

-  Figyeljen arra, hogy a szűkítő idom **5** (1 " kimenet) alkalmazásakor a részecskék mérete max. 18 mm lehet, különben a szűkítő idom és a tömlő eltömődhet.

## **B** Ellenőrizzük az úszókapcsoló működését

Az úszókapcsoló (6) úgy van beállítva, hogy lehetséges az azonnali üzembe helyezés.



Helyhez kötött telepítés esetén az úszókapcsoló (6) működését rendszeresen (legkésőbb háromhavonta) ellenőrizni kell.

Az úszókapcsoló (6) be-, ill. kikapcsolási pontja több beakadós állásba állítható:

Akassza be a úszókapcsoló-kábelt (3) az úszókapcsoló magasságrögzítők egyikébe (4).



Ellenőrizze az úszókapcsolót (6):

- Azt úgy kell beállítani, hogy szabadon emelkedhessen és süllyedhessen. A „be” és „ki”-kapcsolási pont magasságát könnyen el kell tudni érni. Ellenőrizze ezt úgy, hogy a szivattyút egy vízzel telt tartályba helyezi és az úszókapcsolót (6) kézzel óvatosan fel-emeli majd ismét leengedi. Így láthatja, hogy a szivattyú be- ill. kikapcsol-e.



### **A szivattyú szárazon futásának veszélye.**

- Ügyeljen arra, hogy ne legyen túl kicsi az úszókapcsoló (6) és az úszókapcsoló-magasságrögzítő (4) közötti távolság.
- Ügyeljen a beállításnál arra, hogy az úszókapcsoló (6) ne érintse a szivattyú kikapcsolása előtt a fenéket.

## **C** Úszókapcsoló-kábel hosszának beállítása

A úszókapcsoló-kábelt (3) akassza be az úszókapcsoló magasságrögzítők egyikébe (4).

### **Az úszókapcsoló-kábel (3) túl rövidre van beállítva**

- Húzza az úszókapcsoló-kábelt (3) az úszókapcsolón (6) hosszabbra.

### **Az úszókapcsoló-kábel (3) túl hosszúra van beállítva**

- Húzza vissza az úszókapcsoló-kábelt (3) és ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló (6) szabadon emelkedni és süllyedni tudjon.

## **C** Kézi üzemmód

Kézi üzemmódban a szivattyú nem kapcsol le automatikusan, mivel az úszókapcsolót (6) kiiktatták.

Pozicionálja a úszókapcsolót (6) az éktartóval együtt (5) derékszögben az úszókapcsoló magasságrögzítők egyikébe (4).



Kézi üzemmódban folyamatosan megfigyelés alatt kell tartani a szivattyút. Rögtön kapcsolja ki a szivattyút (húzza ki a hálózati csatlakozót), ha az már nem pumpál vizet. Rongálódás veszélye áll fenn, ha szárazon működik a szivattyú.



### **Üzembe helyezés előtti ellenőrzések**

- Ellenőrizze, hogy a szivattyú szilárdan áll-e az akna alján vagy, hogy biztonságosan fel van-e akasztva.

- Adott esetben állítsa a szivattyút egy téglára és ne közvetlenül az akna aljára. Ezzel az akna aljának szennyezettsége esetén megelőzheti, hogy kár keletkezzen a szivattyúban.
- Ellenőrizze, hogy a nyomóvezeték szabályszerűen fel van-e helyezve és a nem használt szivattyúkimenet szorosan le van-e zárva.
- Kerülje el a szivattyú szárazon járását (állítsa be megfelelően az úszókapcsolót). Ennek figyelmen kívül hagyása, ill. a szivattyú szárazon futása esetén megszűnik a garanciára és a jótállásra vonatkozó igény.
- Győződjön meg arról, hogy a villamos csatlakozás értéke 230 V~ 50 Hz legyen.
- Ellenőrizze az elektromos dugaszoló aljzat szabályszerű állapotát, valamint azt, hogy megfelelően le van-e biztosítva (RCD), legalább 6A).
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozáshoz soha ne juthasson nedvesség vagy víz. Fennáll az áramütés veszélye.
- A minimális vízszintnek üzembe helyezéskor legalább 90 mm-nek kell lennie.

## **Tisztítás/karbantartás/tárolás**

Rendszeresen tisztítsa meg és ápolja készülékét. Ezzel szavatolta teljesítmény és a hosszú élettartam.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szervizközpontunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Így elkerülheti a berendezés károsodását és az esetleg abból következő személyi sérüléseket.



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

## Általános tisztítási munkák

- Nem helyhez kötötten felállított készülékek: A szivattyút minden használat után tiszta vízzel tisztogassa meg.
- Helyhez kötötten felállított készülékek: Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló ( **C** 6) működését (legkésőbb háromhavonta).
- Egy vízszűrővel távolítsa el a szivattyúházban esetleg lerakódott bolyhokat és rostos részecskéket.
- Az úszókapcsolót tiszta vízzel tisztogassa meg a lerakódásoktól.
- Rendszeresen szabadítsa meg az akna alját az iszaptól (legkésőbb háromhavonta) és tisztítsa meg az akna falait is.
- Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használta, a szivattyút az utolsó használat után és az újbóli alkalmazás előtt alaposan meg kell tisztogatni. Lerakódások és maradványok következtében egyéb esetben nehézségek adódhatnak a beindulásnál.

## Szivattyútalp tisztítása



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

A szivattyú alján lévő szennyeződések tiszta vízszűrővel lemoshatók.

Minden ezen túlmenő műveletet, különösen

a szivattyú kinyitását csak villamossági szakemberrel végeztesse. Javítás esetén forduljon mindig szerviz üzemünkhöz.

## Tárolás

- A készülék tárolása megtisztított állapotban, száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- A tároláshoz csavarja le a szűkítőelemet ( **A** 12), a könyök-adaptert a gyorscsatlakozóval ( **A** 11) és a gyorscsatlakozó adaptert ( **A** 10).
- Rakja össze a hálózati csatlakozóvezetéket (2) gyűrű alakúra és akassza bele a fogantyút (1). Lásd az **E** ábrát.

## Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszám gép, a tartozék-részek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos gépek nem a háztartási hulladékba tartoznak.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasznált elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Szenyvíz-búvárszivattyú</b>	Gyártási szám: <b>IAN 373774_2204</b>
A termék típusa: <b>PTPS 1100 B2</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell



tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

#### Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

#### Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A szivattyú nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizni kell a dugaszoló aljzatot, a kábelt, a vezetékét - adott esetben villamossági szakember által
	Az úszókapcsoló ( <b>C</b> ó) nem kapcsol	Az úszókapcsolót magasabb állásba visszük
A szivattyú nem szállít	A szivattyú teljesítménye csökken az erősen szennyeződött és dörzsölő vízelegyek miatt	Megtisztítjuk a szivattyút és szükség esetén kicseréljük a kopó alkatrészeket
A szivattyú nem kapcsol ki	Az úszókapcsoló ( <b>C</b> ó) nem tud lesülyedni	A szivattyút megfelelően állítjuk fel az akna alján
Elégtelen szállítási mennyiség	A szivattyú teljesítménye csökken az erősen szennyeződött és dörzsölő vízelegyek miatt	Megtisztítjuk a szivattyút és szükség esetén kicseréljük a kopó alkatrészeket
A szivattyú rövid működés után kikapcsol	A motorvédelem a túl erős vízszennyeződés miatt kikapcsolja a szivattyút.	Kihúzzuk a hálózati dugót és megtisztítjuk a szivattyút valamint az aknát.
	Túl magas a víz hőmérséklet, a motorvédelem kikapcsolja a készüléket.	Ügyelünk a max. 35 °C víz hőmérsékletre!

## Pótalkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartó űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 13. oldalon).

Poz.	Megnevezés	Cikk-sz
<b>A</b> 10/11/12	Csatlakoztató-szög készlet	91110114
<b>A</b> 13	8 m Nylon kötél	79300311

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>16</b>
<b>Posebna navodila za varno obratovanje</b> .....	<b>16</b>
<b>Namen uporabe</b> .....	<b>17</b>
<b>Splošen opis</b> .....	<b>17</b>
Obseg dobave.....	17
Pregled.....	17
Funkcijski opis.....	18
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>18</b>
Podatki o zmogljivosti.....	18
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>18</b>
Simboli v navodilih.....	18
Simboli na napravi.....	18
Splošna varnostna navodila.....	19
<b>Pred uporabo</b> .....	<b>21</b>
Postavitev/obešanje.....	21
Priklop na električno omrežje.....	21
Priključitev cevi.....	21
Preverjanje funkcije plavajočega stikala.....	22
Ročni način delovanja.....	22
<b>Čiščenje/vzdrževanje/shranjevanje</b> .....	<b>23</b>
Splošna čistilna opravila.....	23
Čiščenje podnožja črpalke.....	24
Shranjevanje.....	24
<b>Odstranjevanje/ varstvo okolja</b> .....	<b>24</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>25</b>
<b>Odpravljanje napak</b> .....	<b>27</b>
<b>Nadomestni deli/Pribor</b> .....	<b>27</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>54</b>
<b>Eksplozijska risba</b> .....	<b>57</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Posebna navodila za varno obratovanje

- Osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem lahko naprave uporabljajo le, če so pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, povezano z njo.
- Otroci te naprave ne smejo uporabljati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Napravo vedno ločite od električnega napajanja, preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti.



- Ljudje so v vodi, mora naprava ne sme delovati. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Orodje priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka RCD (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.; Varovalka min. 6 amp.
- Kontaminacije načrpane tekočine lahko pride zaradi pobega maziva.
- Nadaljnja navodila v poglavju 'Čiščenje, vzdrževanje, shranjevanje'.

## Namen uporabe

Črpalka za umazano vodo je namenjena odvajanju ter izčrpanju čiste in umazane vode (maks. velikost delcev 35 mm) s temperaturo do največ 35 °C.

Črpalka je primerna npr. za prečrpavanje in izčrpanje bazenov in korit, za izčrpanje poplavljenih kleti in za odstranjevanje vode iz vodnjakov in jaškov.

Naprava ni primerna za profesionalno uporabo. Veljavnost garancije preneha, če napravo uporabljate v profesionalne namene.

Kakršnakoli druga raba, ki v teh navodilih ni pisno dovoljena lahko poškoduje napravo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Črpalka ni zasnovana za trajno delovanje, za katerega ne prevzamemo nobene garancije.

Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

## Splošen opis



Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno.

- Potopna črpalka za umazano vodo
- Adapter za hitro spajanje
- Kolenski adapter
- Reducirni nastavek
- 8 m najlonska vlečna vrv
- Navodila za uporabo

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.



Za priključitev gibke cevi potrebuje te cevno objemko in žago, glejte poglavje »Priključitev napeljave«.

Orodje ni v obsegu dobave. Orodje lahko kupite v specializirani trgovini.

## Pregled



- 1 Ročaj
- 2 Električni kabel
- 3 Kabel plovnega stikala
- 4 Pritrdilo višine plovnega stikala
- 5 Držalo, nastavek višine plovnega stikala
- 6 Plovno stikalo
- 7 Podstavek črpalke
- 8 Izhod črpalke
- 9 Ohišje črpalke
- 10 Adapter za hitro priključitev
- 11 Kolenski adapter s hitrim priključkom
- 12 Redukcijski del
- 13 Najlonska vlečna vrv

## Funkcijski opis

Črpalka za umazano vodo ima ohišje iz nerjavečega jekla, stabilno sesalno nogo in nerjavečo motorno gred. Črpalka ima plavajoče stikalo, ki glede na višino vode napravo samodejno vklopi ali izklopi. Termično zaščitno stikalo ščiti motor pred preobremenitvijo. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

## Tehnični podatki

**Potopna črpalka za umazano vodo.....PTPS 1100 B2**

Nazivna napetost

(U) ..... 230 V~ (izmenični tok), 50 Hz

Nazivna moč (Priključna moč)

(P) ..... 1100 W

Maksimalen pretok (Qmax) .....20000 l/h

Maksimalna dobavna višina (Hmax)... 9 m

Maksimalna potopna globina..... 7 m

Maks. temperatura vode (Tmax)..... 35 °C

Cevni priključek..... 1", 1 ¼"  
(25 mm, 33 mm)

Priključek za nastavek za pipo  
z notranjim navojem

na kotnem adapterju.. G 1 ½" (47,8 mm)

na cevnem adapterju..... G 1" (33,3 mm)

Maksimalna velikost zrn ..... 35 mm

Preklopna višina za vklop..... ca. 520 mm

Preklopna višina za izklop..... ca. 230 mm

Najmanjša višina vodne

gladine pri sesanju.....9 cm

Dolžina priključnega kabla ..... 10 m

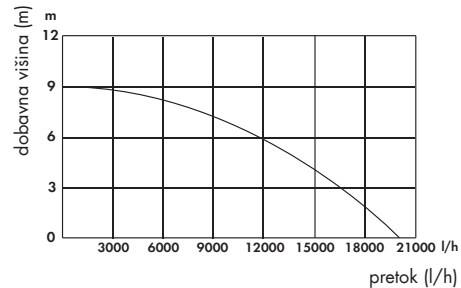
Teža (vključno s priborom)..... 5,5 kg

Razred zaščite..... I

Stopnja zaščite .....IPX8

**Merjenje maksimalne zmogljivosti je bilo opravljeno pri ravnem in neposrednem izhodu. Kotni adapter lahko zmanjša zmogljivost črpalke.**

## Podatki o zmogljivosti



## Varnostna navodila

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z napravo.

### Simboli v navodilih



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Izvlomite vtič iz vtičnice.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

### Simboli na napravi



**Pozor!** Naprave ne uporabljajte za čisto vodo s peskom!



**Pozor!** Izogibajte se suhemu teku črpalke! Nevarnost pregretja!



Pred prvo uporabo se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi elementi, funkcijami in načini delovanja naprave. Po potrebi prosite strokovnjaka za razlago.

Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!



Pozor! V primeru, da se priključni kabel med delom poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvlcite iz vtičnice.



Pozor! Vroča površina! Nevarnost opeklin!



Maksimalna potopna globina.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

## Splošna varnostna navodila

### Delo z napravo:



Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Spodnja starostna meja za uporabnike je odvisna od lokalnih predpisov.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite ustrezno obutev.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave. Nevarnost poškodb!
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril

obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Črpanje agresivnih, abrazivnih/z brusnim učinkom (npr. voda, v kateri je pesek), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C. Neupoštevanje navodil lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja nevarnost za uporabnika.
- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadoščeno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Nadzorujte napravo med obratovanjem (predvsem v stanovanjskem prostoru), da pravočasno prepoznate samodejni izklop črpalke ali delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočih stikal (glejte poglavje „Pred uporabo“). Ob neupoštevanju navodil ne prevzemamo odgovornosti in garancija ne velja.
- Prosimo, da upoštevate, da črpalka ni primerna za trajno obratovanje (npr. za stalno cirkulacijo v vrtnih ribnikih). Redno

preverjajte, če naprava deluje brezhibno.

- Upoštevajte, da v napravo lahko pride uporabljeno mazivo, ki lahko včasih z izlitjem povzroči škodo ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z dragocenimi rastlinami ali ribami.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel ali tlačni vod.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Uporabljajte le originalni pribor in črpalke ne predelujte.
- Preberite napotke v poglavju „Čiščenje/vzdrževanje/shranjevanje“ v navodilih za uporabo. Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

## Električna varnost:



Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Po postavitvi in med obratovanjem naprave mora biti omogočen dostop do vtiča.
- Preden svojo novo črpalko začnete uporabljati, naj jo v primeru negotovosti preveri strokovnjak:
  - ozemljitev, ničenje in zaščitno stikalo okvarnega toka morajo ustrezati varnostnim predpisom podjetja za distribucijo električne energije in delovati brezhibno,
  - električne vtične spoje zaščitite pred vlago.
- Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Orodje priključite le na vtičnico z RCD (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.
- Pred vsako uporabo preverite, da naprava, kabel in stikalo niso poškodovani. Poškodovanih kablov ni dovoljeno popravljati, ampak jih je treba zamenjati. Škodo na vaši napravi naj popravi pooblaščen strokovnjak.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel.
- Uporabljajte le podaljške kablov, namenjene delu na prostem in zaščitene pred škropljenjem vode. Pred uporabo naprave vedno povsem odvijte kabelski boben. Preverite, ali je kabel brezhiben.
- Pred vsemi deli na napravi, v primeru netesnosti v vodnem sistemu, med delovnimi odmori

in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.

- Podaljški ne smejo imeti manjšega preseka kot gumijasti kabli z oznako H07RN8-F. Napeljava mora biti dolga najmanj 10 m. Presek električnega podaljška mora znašati najmanj 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Priključitev na električno omrežje izvedite v skladu z nacionalnimi predpisi.

## Pred uporabo

### Postavitev/obešanje

- Jašek črpalke mora meriti vsaj 40 x 40 x 50 cm, da se lahko plavajoče stikalo (A 6) prosto premika.
  - Napravo lahko obesite za ročaj (A 1) ali jo postavite na dno jaška. Za obešanje in/ali izvlečenje črpalke lahko uporabite najlonska vlečna vrv (A 13), ki je v obsegu dobave. Za varno namestitev vrv (D 13) napeljite skozi ročaj (D 1), glejte sliko D.
- Naprave nikoli ne obešajte za cev.**



**Pazite, da naprava v nobenem primeru ne bo pritrjena ali obešena na priključni kabel. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanega priključnega kabla.**



Pozor: na dnu jaška se lahko nabere umazanija in pesek, kar lahko poškoduje črpalko. Priporočamo, da črpalko postavite na opečni zidak. Pri prenizki vodni gladini se lahko blato v jašku hitro izsuši in ovira črpalko pri zagonu.

## Priklop na električno omrežje

Kupljena črpalka je opremljena z vtičem z zaščitnim kontaktom.

Naprava je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z zaščitno napravo okvarnega toka (Residual Current Device) z 230 V~ 50 Hz.

### A Priključitev cevi


Namestitev črpalke je lahko

- s togim cevovodom
- ali z gibkim cevovodom.

1. Privijte adapter za hitro priključitev (10) na izhod črpalke (8).
2. Pritisnite rdečo tipko za sprostitev na adapterju za hitro spajanje (10) in kotni adapter s priključkom za hitro spajanje (11) priključite v adapter za hitro spajanje (10). Izpustite rdečo tipko za sprostitev.
3. Privijte redukcijski del (12) na kolenski adapter s hitrim priključkom (11)
4. Potegnite cev preko reducirnega nastavka (12) in jo pritrdite s cevno objemko. Ali uporabite navojni priključek na kotnem adapterju s priključkom za hitro spajanje (11) oz. na reducirnem kosu (12).


- 1 Izhod z notranjim navojem 1 ½ » na črpalke za priključitev kolenskega adapterja (11), adapterja s hitrim priključkom (10) ali za neposreden priključek gibke cevi z zunanjim navojem 1 ½ »;
- 2 Izhod z zunanjim navojem dimenzije G 1 ½ " na kotnem adapterju (11) za priključitev reducirnega nastavka (12) ali vijajčne zveze dimenzije 1 ½ ".

- 3 Izhod na redukcijskem delu (12) za priključitev gibke cevi 1 ¼« kot spojna povezava (pritrditev s cevno objemko). Priključek, ki štrli ven, odrežite;
- 4 Izhod z zunanjim navojem 1« na redukcijskem delu (12) za priključitev vijakačnega spoja 1«. Priključek, ki štrli ven, odrežite;
- 5 Izhod dimenzije 1" na reducirnem nastavku (12) za priključitev cevi dimenzije 1" s spojko (pritrditev s cevno spojko).

 Bodite pozorni, da lahko velikost delcev pri uporabi reducirnega nastavka **5** (Izhod dimenzije 1") znaša največ 18 mm, saj se lahko sicer reducirni nastavek in cev za mašita.

## **B** Preverjanje funkcije plavajočega stikala

Plavajoče stikalo (6) je nastavljeno tako, da je napravo možno takoj zagnati.

 Pri stacionarni instalaciji je treba funkcijo plavajočega stikala (6) redno preverjati (najmanj vsake tri mesece).

Vklopno oziroma izklopno točko plovnega stikala (6) je mogoče nastaviti v treh stopnjah pritrditve:

Zataknite kabel plovnega stikala (3) v eno od pritrdil višine plovnega stikala (4).

 Preverite plavajoče stikalo (6):

- Nameščeno mora biti tako, da se lahko prosto dvigne ali potopi. Točki vklopa in izklopa morata biti lahko dosegljivi.

To preverite tako, da črpalko postavite v posodo, napolnjeno z vodo, in plavajoče stikalo ročno pazljivo dvignete in nato ponovno potopite. Pri tem lahko vidite, ali se črpalka vklopi oziroma izklopi.

## **Nevarnost delovanja črpalke na suho.**

- Pazite na to, da razdalja med plovnim stikalom (6) in pritrdilom višine plovnega stikala (4) ni premajhna. Pri premajhnem razmaku brezhibno delovanje ni zagotovljeno.
- Pri nastavljanju pazite, da se plavajoče stikalo ne dotakne dna še pred izklopom črpalke.

## **C** Nastavitev dolžine kabla plovnega stikala

Kabel plovnega stikala (3) je v enem od pritrdil višine plovnega stikala (4).

### **Nastavljena dolžina kabla plovnega stikala (3) je prekratka**

- Podaljšajte kabel plovnega stikala (3) z vlečenjem pri plovnem stikalu (6).

### **Nastavljena dolžina kabla plovnega stikala (3) je predolga**

- Povlecite kabel plovnega stikala (3) nazaj in preverite, ali se plovno stikalo (6) lahko prosto dviga in spušča.

## **C** Ročni način delovanja

V ročnem načinu delovanja se črpalka ne izklopi samodejno, ker je plavajoče stikalo (6) premoščeno.

Namestite plovno stikalo (6) z držalom (5) navpično navzgor v enega od pritrdil višine plovne stikala (4).



Ko črpalka deluje v ročnem načinu, jo stalno nadzorujte. Ko je izčrpana vsa voda, črpalko takoj izklopite (izvlecite vtič iz vtičnice). Če črpalka deluje na suho, se lahko poškoduje.



### Preverjanje pred zagonom

- Preverite, če črpalka stoji trdno na tleh jaška ali če je varno obešena.
- Črpalko po možnosti namestite na opečni zidak in ne neposredno na dno jaška. Tako boste v primeru umazanije na dnu jaška preprečili poškodbe črpalke.
- Preverite, če je tlačni vod pravilno pritrjen in če je neuporabljen izhod črpalke trdno zaprt.
- Izogibajte se delovanju črpalke na suho (pravilno nastavite plavajoče stikalo). Ob neupoštevanju navodil ali delovanju na suho ne prevzemamo odgovornosti in pravica do uveljavljanja garancije ugasne.
- Prepričajte se, da znaša napetost električnega omrežja 230 V ~ 50 Hz.
- Preverite stanje vtičnice in ali je zadostno zavarovana (najmanj 6A-varovalka, (RCD)).
- Poskrbite, da omrežni priključek ne more priti v stik z vlago ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Najnižja gladina vode pri zagonu mora znašati 90 mm.

## Čiščenje/vzdrževanje/shranjevanje

Vašo napravo redno čistite in negujte. S tem bo zagotovljena zmogljivost in dolga življenjska doba naprave.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Z naslednjimi ukrepi boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe.



Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

### Splošna čistilna opravila

- Naprave, ki niso v stacionarni instalaciji: Po vsaki uporabi očistite črpalko s čisto vodo.
- Naprave v stacionarni instalaciji: Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (C 6) (najmanj vsake tri mesece).
- Odstranite s curkom vode kosme in vlakna, ki so se morda nabrala v ohišju.
- S čisto vodo odstranite usedline s plavajočega stikala.
- Redno odstranjujte blato z dna jaška ter očistite tudi stene jaška.
- Če črpalke daljši čas niste uporabljali, jo morate pred ponovno uporabo temeljito očistiti. Usedline in ostanki lahko povzročijo težave pri zagonu.

## Čiščenje podnožja črpalke



Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice.

Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

Umazanijo na spodnji strani črpalke lahko sperete s čisto vodo.

Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje črpalke, mora izvesti strokovnjak električar. V primeru potrebnega popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.

## Shranjevanje

- Očiščeno in posušeno napravo hranite izven dosega otrok.
- Za shranjevanje redukcijski del (A 12), kolenski adapter s hitrim priključkom (A 11) in adapter za hitro priključitev (A 10) odvijte.
- Položite električni priključni kabel (2) v zanko in zanko obesite na ročaj (1). Glejte sliko E.

## Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, opremo in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odsluženo električno opremo je treba zbirati ločeno in jo oddati za predelavo na okoljsko primeren način.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebami, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

### **Garancijski list**

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



## Odpravljanje napak

Problem	Možni vzroki	Popravilo
Črpalke se ne da zagnati	Ni omrežne napetosti	Preverite vtičnico, kabel, napeljava, vtičač, po potrebi angažirajte električarja
	Plavajoče stikalo ( <b>C</b> 6) ne preklaplja	Plavajoče stikalo postavite v višjo lego
Črpalka ne črpa	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalko očistite in po potrebi zamenjajte obrabljene dele
Črpalka se ne izklopi	Plavajoče stikalo ( <b>C</b> 6) se ne more spustiti	Črpalko pravilno postavite na dno jaška
Nezadostna zmogljivost črpanja	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalko očistite in po potrebi zamenjajte obrabljene dele
Črpalka se po kratkem času izklopi	Zaščita motorja izklopi črpalko zaradi premočne umazanosti vode	Izvlcite kabel ter očistite črpalko in jašek
	Previsoka temperatura vode, zaščita motorja izklopi napravo	Pazite na maksimalno temperaturo vode (35 °C) !

## Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 25).

Pol.	Oznaka	Kataloška številka
<b>A</b> 10/11/12	Komplet za kotni priključek	91110114
<b>A</b> 13	8m najlonska vlečna vrv	79300311

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>28</b>
<b>Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu</b> .....	<b>28</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>29</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>29</b>
Objem dodávky.....	29
Přehled .....	29
Popis funkce .....	30
<b>Technická data</b> .....	<b>30</b>
Data výkonů .....	30
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>30</b>
Symbyly v návodu.....	30
Obrázkové znaky na čerpadle .....	30
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	31
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>33</b>
Postavení/zavěšení .....	33
Připojení na síť.....	33
Připojení rozvodů.....	33
Kontrola funkce plovákového spínače .....	34
Nastavení délky kabelu plovákového spínače.....	34
Ruční provoz .....	35
Kontroly před uvedením do provozu ..	35
<b>Údržba/čištění/skladování</b> .....	<b>35</b>
Všeobecné čisticí práce .....	35
Čištění patky čerpadla .....	36
Skladování .....	36
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>36</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>36</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>38</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>38</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>38</b>
<b>Hledání závad</b> .....	<b>39</b>
<b>Náhradní díly/Příslušenství</b> .....	<b>39</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>55</b>
<b>Výkres sestavení</b> .....	<b>57</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu

- Přístroje mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Tento přístroj nesmí používat děti. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení proudem.

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.
- Připojte toto zařízení pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu RCD (Residual Current Device) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA; jištění pojistkou alespoň 6 ampér.
- K znečištění kapaliny mohlo dojít kvůli vytečení maziv.
- Viz další pokyny v kapitole „Udržba a čištění“.

## Účel použití

Ponorné čerpadlo je odvodňovací čerpadlo a je určeno pro přečerpávání vody a znečištěné vody (max. velikost částic 35 mm) až po teplotu max. 35 °C. Je vhodné např. pro přečerpávání a vyčerpávání jímek a nádrží, k vyčerpávání vody ze zatopených sklepů a k odběru vody ze studní a šachet.

Tento přístroj není vhodný ke komerčnímu využívání. Při používání ke komerčním účelům záruka zaniká. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně připuštěné může vést ke škodám na tomto zařízení a může pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz, za který nepřebíráme žádnou záruku. Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněné skrze použití ne podle určení anebo skrze nesprávnou obsluhu.

## Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

## Objem dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní.

- Ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu
- Adaptér Quick Connect
- Úhlový adaptér
- Redukční tvarovka
- 8 m nylonové tažné lanko
- Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.



Pro připojení hadice potřebujete hadicovou sponu a pilu, viz kapitola „Připojení a vedení“. Nástroj není součástí dodávky. Nástroj můžete zakoupit ve specializovaném obchodě.

## Přehled



- 1 Rukojeť
- 2 Výškové nastavení plováku
- 3 Plovákový spínač
- 4 Síťový kabel
- 5 Stojanová noha
- 6 Výstup čerpadla
- 7 Pouzdro čerpadla
- 8 Adaptér Quick Connect
- 9 úhlový adaptér s přípojkou Quick Connect
- 10 Redukční tvarovka
- 11 8 m nylonové tažné lanko
- 12 Kabel plováku
- 13 Páka, výškové nastavení plováku

## Popis funkce

Toto kalové čerpadlo má plášť z ušlechtilé oceli, stabilní přísavkovou nohu a nerezový motorový hřídel. Toto čerpadlo je vybavené plovákovým spínačem, který automaticky za- anebo vypíná toto zařízení v závislosti na výšce hladiny vody. Tepelný ochranný spínač chrání motor před přetížením. Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

## Technická data

### Ponorné kalové čerpadlo .....PTPS 1100 B2

Jmenovité napětí

(U) ..... 230 V~ (střídavý proud), 50 Hz

Jmenovitý výkon (příkon) (P) ..... 1100 W

Maximální dopravní množství

(Qmax) ..... 20000 l/h

Maximální dopravní výška (Hmax) ..... 9 m

Maximální ponorná hloubka ..... 7 m

Max. teplota vody (Tmax) ..... 35 °C

Přípoj hadice ..... 1", 1 ¼"

(25 mm, 33 mm)

Připojení pro kohoutek s vnitřním závitem

do úhlového adaptéru .G 1 ½" (47,8 mm)

do hadicového adaptéru .G 1" (33,3 mm)

Maximální zrnění ..... 35 mm

Výška spínacího bodu

„zapnout“ ..... ca. 520 mm

„vypnout“ ..... ca. 230 mm

Minimální hladina vody

při nasávání ..... 9 cm

Délka síťového kabelu ..... 10 m

Hmotnost (vč. příslušenství) ..... 5,5 kg

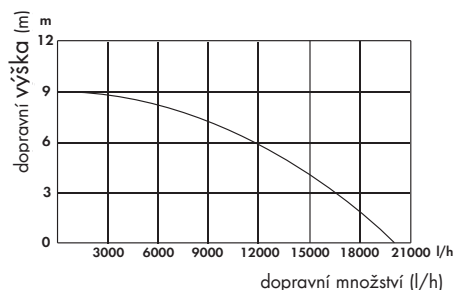
Ochranná třída ..... I

Druh ochrany ..... IPX8

**Měření maximálních výkonových dat se provádí s rovným, přímým výstupem.**

**Úhlový adaptér a závěrka zpětného toku mohou výkon redukovat.**

## Data výkonů



## Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s tímto zařízením.

### Symbols v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.**



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Obrázkové znaky na čerpadle



**Pozor! Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!**



**Pozor! Zabránit chodu čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí!**



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnostmi. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Pozor! Horký povrch!  
Nebezpečí popálení!



Maximální provozní hloubka ponoru



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Převážování agresivních, abrazivních/působících jako smírek (např. voda na vyplachování písku), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povoleno. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C. Nedodržení může vést k poškození přístroje a představovat nebezpečí pro uživatele.
- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se včas spoznal automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Dbejte prosím na to, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodné toky

v zahradních jezírkách). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.

- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nassucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba/čištění/skladování“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

## Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Před uvedením svého nového čerpadla do provozu jej v případě nejistoty nechte zkontrolovat odborníkem:
- zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
- ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- to, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určeny pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před prováděním jakékoli práce na přístroji, v případě netěsnosti ve vodním systému, během pracovních přestávek a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



- Prodlužovací kabely nesmí mít menší průřez než gumové hadice s označením H07RN8-F. Délka kabelu musí být minimálně 10 m. Průřez pramene prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Proveďte elektrickou instalaci v souladu s národními předpisy.

## Uvedení do provozu

### Postavení/zavěšení

- Čerpací šachta by měla mít rozměry alespoň 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač (A 6) mohl volně pohybovat.
- Přístroj lze zavěsit za rukojeť (A 1) nebo postavit na dno šachty. K zavěšení a vytažení čerpadla můžete použít dodané nylonové tažné lanko (A 13). Pro bezpečné zavěšení lano (D 11) provlečte rukojeť (D 1), viz obrázek D.

**Přístroj nikdy nezavěšujte za hadici.**



**Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel.**



Dbejte na to, že se během času může na dně šachty nashromáždit špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Doporučujeme, abyste čerpadlo postavili na cihlu. Při příliš nízké hladině vody může bahno nacházející se v šachtě rychle zaschnout a bránit čerpadlu v najíždění.

## Připojení na síť

Vámi nabyté čerpadlo již je opatřené zástrčkovou vidlicí s ochranným kontaktem. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (Residual Current Device) s 230 V ~ 50 Hz.

### A Připojení rozvodů


Instalace čerpadla se provádí

- buď prostřednictvím pevného trubkového vedení
- anebo prostřednictvím flexibilního hadicového vedení.

1. Našroubujte rychloupínací adaptér (10) na výstup čerpadla (8).
2. Stiskněte červené odjišťovací tlačítko na adaptéru Quick Connect (10) a zasuněte úhlový adaptér s přípojkou Quick Connect (11) do adaptéru Quick Connect (10). Červené odjišťovací tlačítko pusťte.
3. Našroubujte redukci (12) na úhlový adaptér s rychloupínací přípojkou (11)
3. Nasadte hadici na redukční tvarovku (12) a upevněte ji hadicovou sponou. Nebo použijte šroubový spoj na úhlovém adaptéru s přípojkou Quick Connect (11) resp. na redukčním kusu (12).


- 1 Výstup s vnitřním závitem 1 1/2 „ na čerpadle pro připojení úhlového adaptéru (11), adaptéru Quick Connect (10) nebo pro přímé připojení hadice s vnějším závitem 1 1/2 „;
- 2 Výstup s vnějším závitem G 1 1/2“ na úhlovém adaptéru (11) k připojení redukční tvarovky (12) nebo šroubového spoje 1 1/2“;

- 3 Výstup na redukci (12) pro připojení hadice 1 ¼" jako svěrné spojení (upevnění hadicovou sponou).  
Přebývajícím přípojku vždy uřízněte;
- 4 Výstup s vnějším závitem 1" na redukci (12) pro připojení šroubového spoje 1". Přebývajícím přípojku vždy uřízněte;
- 5 Výstup 1" na redukční tvarovce (12) k připojení hadice 1" formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou).

 Respektujte, že při použití redukční tvarovky 5 (Výstup 1") může velikost částic činit max. 18 mm, protože jinak může dojít k ucpání redukční tvarovky a hadice.

## **B** Kontrola funkce plovákového spínače

Plovákový spínač (6) je nastaven tak, že je možné okamžité uvedení do provozu.

 Při stacionární instalaci musí být funkce plovákového spínače (6) pravidelně kontrolována (nejméně každé tři měsíce).

Bod zapnutí nebo vypnutí plovákového spínače (6) můžete nastavit ve třech stupních západky:

Upevněte kabel plovákového spínače (3) do jedné z poloh výškové západky plovákového spínače (4).

 Zkontrolujte plovákový spínač (6):

- Musí být uveden do takové polohy, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zap“ a spínacího bodu „Vyp“ musí být snadno dosažitelná.

Kontrolujte toto tak, že čerpadlo postavíte do vodou naplněné nádoby a plovákový spínač (6) rukou opatrně nadzvednete a pak opět spustíte. Při tom poznáte, zda se čerpadlo zapne, anebo vypne.

## **Nebezpečí běhu čerpadla nasucho.**

- Dávejte pozor, aby vzdálenost mezi plovákovým spínačem (6) a výškovou západkou plovákového spínače (4) nebyla příliš malá. Při příliš malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavování plovákového spínače dbejte na to, aby plovákový spínač (6) se nedotkl země ještě před vypnutím čerpadla.

## **G** Nastavení délky kabelu plovákového spínače

Kabel plovákového spínače (3) je umístěn v jedné z poloh západky plovákového spínače (4).

### **Kabel plovákového spínače (3) je nastaven příliš krátce**

- Potáhněte kabel (3) plovákového spínače dál za plovákový spínač (6).

### **Kabel plovákového spínače (3) je nastaven příliš dlouze**

- Zatáhněte kabel plovákového spínače (3) zpět a dávejte pozor na to, aby se plovákový spínač (6) mohl volně zvedat a spouštět dolů.

## **C** Ruční provoz

V ručním režimu čerpadlo automaticky nevypíná, protože je plovákový vypínač (6) přemostěný.

Nastavte polohu plovákového spínače (6) pomocí držáku (5) svisle směrem nahoru do jedné z poloh západky plovákového spínače (4).



Čerpadlo v ručním režimu trvale sledujte. Jakmile je voda vyčerpána, okamžitě čerpadlo vypněte (odpojením síťové zástrčky). Při chodu čerpadlo nasucho hrozí nebezpečí poškození.



### **Kontroly před uvedením do provozu**

- Zkontrolujte to, stojí-li čerpadlo pevně na dně šachty anebo je-li bezpečně zavěšené.
- V případě potřeby postavte čerpadlo na cihlu a ne přímo na dno šachty. V případě znečištění na dně šachty zabráníte tak poškození čerpadla.
- Zkontrolujte to, je-li tlakové vedení řádně připojené a je-li nepoužívaný vývod čerpadla těsně uzavřený.
- Zamezte běh čerpadla na sucho (správné nastavení plovákového spínače). Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.
- Ujistěte se, že elektrický přípoj je 230 V~ 50 Hz.
- Zkontrolujte stav elektrické zásuvky a zda je dostatečně zajištěna pojistkou (nejméně 6A, RCD).
- Přesvědčte se, že do přípojky sítě se v žádném případě nedostane vlhkost

anebo voda. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

- Minimální hladina vody při uvedení do provozu musí být 90 mm.

## **Údržba/čištění/ skladování**

Čistěte a ošetřujte Vaše zařízení pravidelně. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhá životnost.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly. Takto zabráníte škodám na zařízení a případně poranění osob, které z těchto škod vyplývají.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

## **Všeobecné čisticí práce**

- Nestacionárně instalované přístroje: Vyčistěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.
- Stacionárně instalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (**C** 6) (nejméně každé tři měsíce).
- Odstraňte chmýří a vláknité částice, které se případně usadily ve skříní čerpadla, vodním paprskem.
- Odstraňte z plovákového spínače usazeniny čistou vodou.
- Ze dna šachty pravidelně odstraňujte bahno a očistěte i stěny šachty.
- Nybude-li čerpadlo delší dobu používáno, pak se musí po posledním použití

a před prvním dalším použitím vždy řádně vyčistit. Následkem usazenin a zbytků může dojít k potížím při rozběhu.

## Čištění patky čerpadla



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Nečistoty na spodní straně čerpadla lze odstříkat čistou vodou.

Veškerá další opatření, zejména otevření čerpadla, musí provést elektrodobník. V případě oprav se vždy obraťte na naši servisní dílnu.

## Skladování

- Uchovávejte toto zařízení očištěné, na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Pro uložení odšroubujte redukci (A 12), úhlový adaptér s připojením Quick Connect (A 11) a adaptér Quick (A 10).
- Smotejte do kruhu připojovací elektrický kabel (2) a zavěste jej přes rukojeť (1). Viz obrázek E.

## Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběry.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Použité elektrospotřebiče musí sbírat odděleně a recyklovat způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Podle převodu do vnitrostátního práva můžete mít tyto možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přínáleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

## Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

## Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

## Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Sada úhlů napojení), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Škody, které spadají pod přirozené opotřebení, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti, podléhající normálnímu opo-

třebení, jsou rovněž ze záruky vyloučeny. Záruka se zejména neposkytuje tehdy, dopravují-li se abrazivní materiály (písek, kameny) anebo agresivní kapaliny, dále při nedodržování návodu k obsluze anebo použití násilí, poněvadž v takových případech se poškodí těsnění, oběžné kolo, motor anebo i jiné díly.

**Pozor:** Ponorná čerpadla jsou odvodňovací čerpadla. Účelem konstrukce ponorného čerpadla je v rámci jeho výkonnostní třídy co nejrychleji vytlačit, popř. odčerpat určitý objem vody. Ponorná čerpadla nejsou vhodná jako zavlažovací čerpadla (např. k zavlažování zahrad) nebo jako čerpadla s nepřetržitým provozem (např. pro toky potoků nebo rybníkové fontány). V případě nepoužívání k původnímu účelu zaniká nárok na záruku.

Nárok na záruku rovněž zaniká při použití čerpadla pro čerpání znečištěné vody bez spodní desky anebo při poškozeních, která vznikla následkem přidržování anebo zavěšení na síťovém kabelu. Čerpadla nesmí běžet na sucho anebo být vystavena mrazu.

## Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 373774\_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.



- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 373774\_2204

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač ( <b>A</b> 6) nespíná	Plovákový spínač přesunout do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla snížen silným znečištěním anebo smirkující příměsí ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně vyměnit opotřebované díly
Čerpadlo nevyplíná	Plovákový spínač ( <b>A</b> 6) nemůže poklesnout	Čerpadlo správně ustavit na dně šachty
Nedostatečné dopravní množství	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smirkujícími příměsími ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně nahradit opotřebované díly
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

## Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 38).

Pol.	Označení	Č. artiklu
<b>A</b> 10/11/12	Sada úhlů napojení	91110114
<b>A</b> 13	8m nylonové tažné lanko	79300311

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>40</b>
<b>Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb</b> .....	<b>40</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>41</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>41</b>
Lieferumfang.....	41
Übersicht .....	42
Funktionsbeschreibung .....	42
<b>Technische Daten</b> .....	<b>42</b>
Leistungsdaten .....	42
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>42</b>
Bildzeichen auf dem Gerät.....	43
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	43
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	43
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>45</b>
Aufstellen/Aufhängen.....	45
Netzanschluss .....	46
Anschluss der Leitung.....	46
Funktion des Schwimmschalters prüfen.....	46
Länge des Schwimmschalter-Kabels einstellen.....	47
Manueller Betrieb.....	47
Prüfungen vor Inbetriebnahme .....	48
<b>Reinigung/Wartung/Lagerung</b> ...	<b>48</b>
Allgemeine Reinigungsarbeiten .....	48
Pumpenfuß reinigen.....	48
Lagerung .....	49
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>49</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>49</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>51</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>51</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>51</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>52</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>52</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>56</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>57</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränktem körperlichen,



sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Verschmutzung der Förderflüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Reinigung/Wartung/Lagerung“.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schmutzwasser-Tauchpumpe (im folgenden Pumpe genannt) ist eine Entwässerungspumpe und zur Förderung von Wasser und Schmutzwasser (max. Partikelgröße 35 mm) bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt.

Sie ist z. B. geeignet zum Um- und Auspumpen von Becken und Behältern, zum Auspumpen überfluteter Keller und zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Jede andere Verwendung, die in dieser

Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt für den wir keine Garantie übernehmen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Schmutzwasser-Tauchpumpe
- Quick-Connect-Adapter
- Winkeladapter
- Reduzierstück
- 8 m Nylon-Zugseil
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Für das Anschließen des Schlauches, siehe unter dem Kapitel „Anschluss der Leitung“ benötigen Sie eine Schlauchschelle und eine Säge. Das Werkzeug ist nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können das Werkzeug käuflich im Fachhandel erwerben.

## Übersicht

- A** 1 Griff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Schwimmschalter-Kabel
- 4 Schwimmschalter-Höhenraster
- 5 Halterung, Schwimmschalter-Höhenverstellung
- 6 Schwimmschalter
- 7 Pumpenfuß
- 8 Pumpenausgang
- 9 Pumpengehäuse
- 10 Quick-Connect-Adapter
- 11 Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss
- 12 Reduzierstück
- 13 Nylon-Zugseil

- Maximale Förderhöhe (H max) ..... 9 m
- Maximale Tauchtiefe..... 7 m
- Maximale Wassertemperatur (T max) ..... 35 °C
- Schlauchanschluss..... 1", 1 ¼" (25 mm, 33 mm)
- Anschluss für Hahnstück mit Innengewinde am Winkeladapter ....G 1 ½" (47,8 mm) am Schlauch-Adapter ...G 1" (33,3 mm)
- Maximale Schwebstoffgröße ..... 35 mm
- Schaltpunkthöhe „Ein“ ..... ca. 520 mm
- Schaltpunkthöhe „Aus“ ..... ca. 230 mm
- Mindesthöhe Wasserstand beim Ansaugen..... 9 cm
- Länge Netzanschlussleitung ..... 10 m
- Gewicht (incl. Zubehör) ..... 5,5 kg
- Schutzklasse ..... I
- Schutzart..... IPX8

## Funktionsbeschreibung

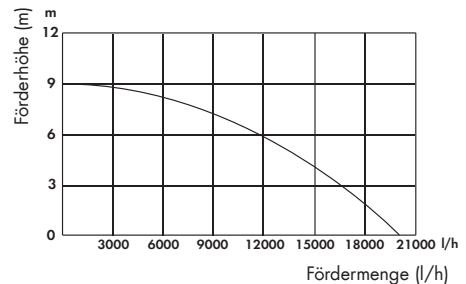
Das Gerät besitzt ein Edelstahl-Gehäuse, einen stabilen Ansaugfuß und eine rostfreie Motorwelle. Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet. Ein Thermoschutzschalter schützt den Motor vor Überlastung. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

- Schmutzwasser-Tauchpumpe .....PTPS 1100 B2**
- Bemessungsspannung (U) .....230 V~ (Wechselstrom), 50 Hz
- Bemessungsaufnahme (Anschlussleistung) (P) ..... 1100 W
- Maximale Fördermenge (Q max) ..... 20000 l/h

Die Messung der maximalen Leistung erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.

## Leistungsdaten



## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Pumpe.

## Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!



Achtung! Trockenlauf der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlusleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Achtung! Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!



Größtmögliche Tauchtiefe



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Die Förderung von aggressiven, abrasiven/schleifenden (z. B. Sandwasser), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten, elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung/Wartung/Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüberhinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

### Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie, bei Unsicherheit, fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steck-

verbindungen vor Nässe.

- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den

Netzstecker aus der Steckdose.

- Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss mindestens 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.


## Inbetriebnahme

### Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schimmerschalter (A 6) frei bewegen kann.
  - Das Gerät kann an dem Griff (A 1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylon-Zugseil (A 13) verwenden. Zur sicheren Aufhängung fädeln Sie das Nylon-Zugseil (D 13) durch den Griff (D 1) siehe Bild D .
- Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf.**



**Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.**

 Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

## Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit 230 V~ 50 Hz.

## A Anschluss der Leitung


Die Installation der Pumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.

1. Schrauben Sie den Quick-Connect-Adapter (10) auf den Pumpenausgang (8).
2. Drücken Sie die rote Entriegelungstaste am Quick-Connect-Adapter (10) und schieben Sie den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (11) in den Quick-Connect-Adapter (10) ein. Lassen Sie die rote Entriegelungstaste wieder los.
3. Schrauben Sie das Reduzierstück (12) auf den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (11).
4. Stülpen Sie den Schlauch über das Reduzierstück (12) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Winkeladapter mit

Quick-Connect-Anschluss (11) bzw. am Reduzierstück (12).

- 1 Ausgang mit 1 1/2 "-Innengewinde an der Pumpe zum Anschluss des Winkeladapters mit Quick-Connect-Adapters (10) oder zum direkten Anschluss eines Schlauches mit 1 1/2 "-Außengewinde;
- 2 Ausgang mit G 1 1/2 "-Außengewinde am Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (11) zum Anschluss des Reduzierstücks (12) oder einer 1 1/2 "-Schraubverbindung;
- 3 Ausgang am Reduzierstück (12) zum Anschluss eines G 1 1/4 "-Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle). Schneiden Sie den jeweils darüber liegenden Anschluss ab;
- 4 Ausgang mit 1 "-Außengewinde am Reduzierstück (12) zum Anschluss einer 1 "-Schraubverbindung. Schneiden Sie den jeweils darüber liegenden Anschluss ab;
- 5 Ausgang mit 1 " am Reduzierstück (12) zum Anschluss eines 1 "-Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle).

 Achten Sie darauf, dass bei Verwendung des Reduzierstückes 5 (Ausgang mit 1 ") die Partikelgröße max. 18 mm betragen darf, da ansonsten das Reduzierstück und der Schlauch verstopfen können.

## B Funktion des Schwimmschalters prüfen

Der Schwimmschalter (6) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.



Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (6) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt des Schwimmschalters (6) kann in drei Rasterstufen eingestellt werden:

Klemmen Sie das Schwimmschalter-Kabel (3) in eins der Schwimmschalter-Höhenraster (4).



Überprüfen Sie den Schwimmschalter (6):

- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.  
Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (6) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.



### **Gefahr des Trockenlaufens der Pumpe.**

- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter (6) und dem Schwimmschalter-Höhenraster (4) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (6) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.



## **Länge des Schwimmschalter-Kabels einstellen**

Das Schwimmschalter-Kabel (3) befindet sich in einem der Schwimmschalter-Höhenraster (4).

### **Schwimmschalter-Kabel (3) zu kurz eingestellt**

- Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel (3) am Schwimmschalter (6) länger.

### **Schwimmschalter-Kabel (3) zu lang eingestellt**

- Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel (3) zurück und achten Sie darauf, dass der Schwimmschalter (6) sich frei heben und senken kann.



## **Manueller Betrieb**

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter (6) überbrückt ist.

Positionieren Sie den Schwimmschalter (6) mit der Halterung (5) senkrecht nach oben in eins der Schwimmschalter-Höhenraster (4).




Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

## Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Stellen Sie ggf. die Pumpe auf einen Ziegelstein und nicht direkt auf den Schachtboden. So vermeiden Sie bei einer Verschmutzung am Schachtboden eine Beschädigung der Pumpe.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (Schwimmschalter richtig einstellen). Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A, RCD-Schalter).
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.
- Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 90 mm betragen.

## Reinigung/Wartung/Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch werden seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

 Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Ge-

räteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

## Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (**C 6**) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

## Pumpenfuß reinigen



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüberhinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung schrauben Sie das Reduzierstück (A 12), den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (A 11) und den Quick-Connect-Adapter (A 10) ab.
- Legen Sie die Netzanschlussleitung (2) ringförmig zusammen und hängen Sie diese über den Griff (1). Siehe Abbildung E.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbrauchte Elektrogeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,

- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für

**Deutschland:** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Anschlusswinkel-Set) oder für Beschä-

digungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Lauf- rad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

**Achtung:** Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z. B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlus- sleitung verursacht werden. Die Tauchpumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373774\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 373774\_2204**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 373774\_2204**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 373774\_2204**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
www.grizzlytools.de

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 51).

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 10/11/12	Anschlusswinkel-Set	91110114
A 13	8 m Nylon-Zugseil	79300311

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (C 6) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (C 6) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Szennyvíz-búvárszivattyú**  
**model PTPS 1100 B2**

Sorozatszám  
000001 - 123000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.10.2022

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Potopna črpalka za umazano vodo**  
**serije PTPS 1100 B2**

Serijska številka  
000001 - 123000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.10.2022

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že  
**Ponorné kalové čerpadlo na znečištěnou vodu  
konstrukční řady PTPS 1100 B2**

Numéro de série  
000001 - 123000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.10.2022

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Výše popsaný predmet prohlášení splňuje predpisy smernice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Schmutzwasser-Tauchpumpe**  
**Baureihe PTPS 1100 B2**  
Seriennummer 000001 - 123000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

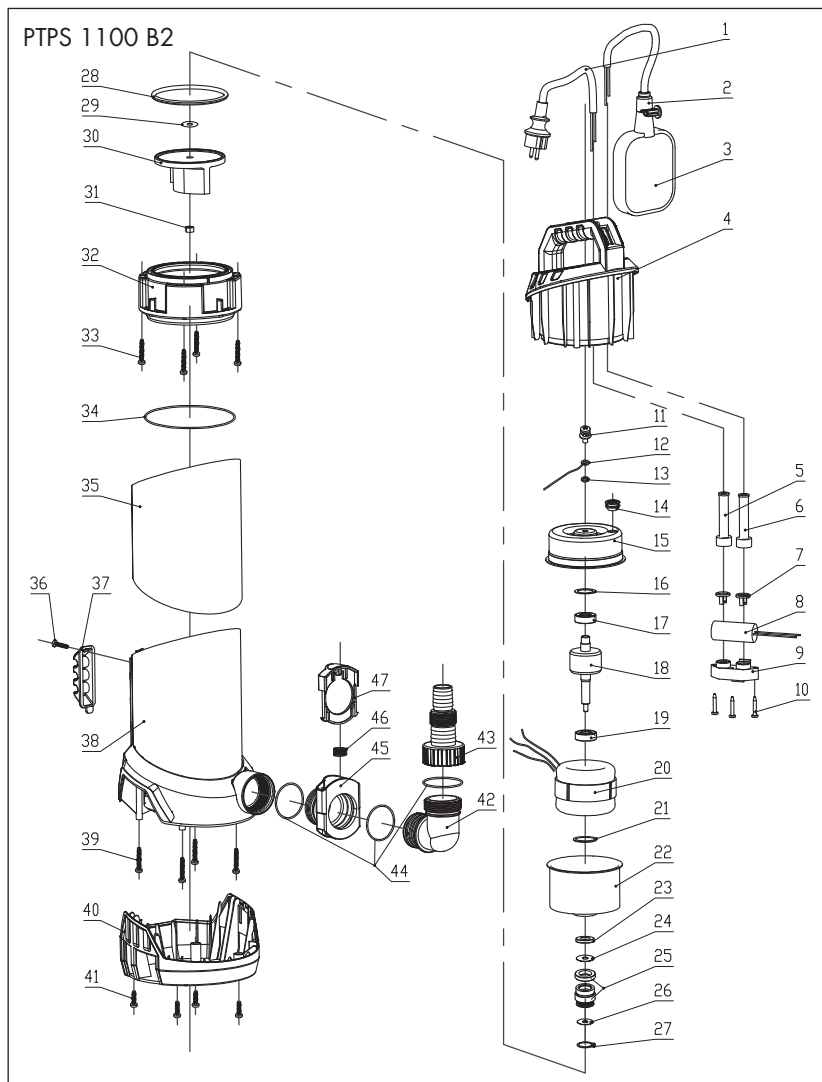
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.10.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



# Robbantott ábra • Eksplozijska risba Výkres sestavení • Explosionszeichnung



informatív, informativen, informační, informativ

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

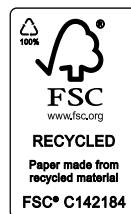
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stand der Informationen: 10/2022 ·

Ident.-No.: 79010124102022-HU/SI/CZ

---



IAN 373774\_2204



- ~~Minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések tekintetében a készüléket, a kábelt és a dugót. A meghibásodott kábeleket tilos megjavítani, új kábelre kell őket cserélni. A berendezésen keletkezett károkat engedéllyel ellátott szakemberrel kell elhárítani.~~
- Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett szakemberrel ki kell cseréltetni.

# ERRATUM

- ~~Pred vsako uporabo preverite, da naprava, kabel in stikalo niso poškodovani. Poškodovanih kablov ni dovoljeno popravljati, ampak jih je treba zamenjati. Škodo na vaši napravi naj popravi pooblaščen strokovnjak.~~
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.

- ~~Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.~~
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.

- ~~• Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.~~
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst, oder eine ähnliche, qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.